



## MIGUEL FIGUEROA-SAAVEDRA RUIZ

### Formación académica

- Doctor en Antropología Social (Ciencias Políticas Y Sociología) Universidad Complutense de Madrid. Cum laudem.
- Licenciado en Antropología de América (Geografía e Historia) Universidad Complutense de Madrid.
- Especialista en Investigación Social Aplicada Y Análisis de Datos, Centro de Investigaciones Sociológicas (Madrid)
- Especialista en Procesos Comunicativos en Contextos Multiculturales: Lengua Materna Y Segunda Lengua (Rif-Foei\_02.V2), Organización Universitaria Interamericana (Oui-lohe). Colegio de Las Américas, Universidad Pedagógica Nacional Y Universidad Nacional Autónoma de México.

### Experiencia profesional

Profesor de Lengua Náhuatl en el Museo de América de Madrid. Investigador Colaborador Escuela de Relaciones Laborales, Universidad Complutense. Técnico en la Oficina Técnica para el Seguimiento de la Formación Continua de la Administración Local en la Escuela de Relaciones Laborales, Universidad Complutense. Profesor Titular "C" en la Coordinación de Comunicación en Salud en el Instituto de Salud Pública de la Universidad Veracruzana. Académico de Tiempo Completo de la Universidad Veracruzana Intercultural, UV. Maestro de Tiempo Completo de la Facultad de Letras Españolas, UV. Investigador interino del Instituto de Investigaciones en Educación, UV.

### Proyectos de investigación

- **2012.** Estudio diagnóstico sobre las prácticas comunicativas vigentes en las comunidades de habla indígena en México. Universidad Veracruzana e Instituto Nacional de Lenguas Indígenas
- **2011.** Señalización multilingüe de espacios académicos de la Universidad Veracruzana: diseño, implementación y evaluación de impacto en la actualización y activación de las lenguas indígenas nacionales. Universidad Veracruzana Intercultural.
- **2009-10.** Evaluación y Seguimiento de la Calidad del proceso de Evaluación de las Competencias Comunicativas Orales y Escritas en Lengua Indígena. Universidad Veracruzana Intercultural.
- **2007.** Estudio: «La enseñanza de la lengua náhuatl como segunda lengua». Secretaría de Relaciones Exteriores del Gobierno de México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores de Antropología Social.

### Publicaciones destacadas

#### Libros

- Xopancuicatl. Cantos de lluvias, cantos de verano. Estudio y edición bilingüe de cantos en náhuatl. Universidad Veracruzana. Xalapa, Veracruz. 2010. ISBN: 978-607-502-075-4
- Diccionario básico náhuatl-castellano. Ministerio de Educación y Cultura, Museo de América. Madrid. 2000. NIPO: 176-00-011-7

#### Capítulos de libros


- Coautoría con Manuel Galeote López. "Lexicografía misionera bilingüe (náhuatl-español)", en: Antonio Manuel González Carrillo (ed.), *Post tenebras spero lucem. Los estudios gramaticales en la España medieval y renacentista*. Editorial

Universidad de Granada/ Universidad de Varsovia, pp. 531-538. 2010. ISBN 978-84-338-5137-6

- Coautoría con Manuel Galeote López. “Sobre la macroestructura del Vocabulario náhuatl (1555) que comienza en español”, en: Marta Concepción Ayala Castro y Antonia M<sup>a</sup> Medina Guerra (ed. y coord.), *Diversidad lingüística y diccionario*. Spicum, Universidad de Málaga, pp. 207-219. 2010 ISBN 978-84-9747-295-1
- Coautoría con Manuel Galeote López. “La contribución de fray Alonso de Molina a la gramaticalización del náhuatl en el contexto de la lingüística misionera”, en: Company, Concepción y José G. Moreno de Alba (eds.), *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Mérida, Yucatán, 4-8 de septiembre de 2006)*, Madrid, Arco Libros / Fundación Banco Santander / AHLE, vol. 2, pp. 1281-1299. 2008 ISBN 978-84-7635-734-7
- Coautoría con Manuel Galeote López. “El español en la frontera: interacción comunicativa y contacto hispano-náhuatl a través del vocabulario bilingüe (1555) de Alonso de Molina”, en Hernández Alonso, César y Leticia Castañeda San Cirilo (eds.), *El español de América. Actas del VI Congreso Internacional de “El español de América” (Tordesillas, Valladolid, 25-29 de octubre de 2005)*, Valladolid, Instituto de la Lengua / Diputación Provincial de Valladolid / Ayuntamiento de Tordesillas / Universidad de Valladolid, pp. 1107-1123. 2008 *Depósito Legal: SE-461-2008 U.E*
- “In Toltecatoytl: Reflexiones en torno al concepto nahua de «arte» y «creación cultural»”. Fernando Serrano Mangas et al. (coord.), *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de América*. Vol. I, pp. 169-174. Editora Regional de Extremadura. Mérida. España. 2002. ISBN: 84-7671-678-8.

### Artículos

- Miguel Figueroa Saavedra, Daisy Bernal Lorenzo y José Álvaro Hernández Martínez. “Derechos lingüísticos y normalización lingüística en la Universidad Veracruzana.” *Revista de Derechos Humanos y Estudios Sociales*, UASLP. 10: 15-39, 2013. ISSN: 1889-8068
- Galeote López, Manuel y Miguel Figueroa Saavedra. “El Vocabulario náhuatl-español (1571): la aportación mayor de fray Alonso de Molina a la lexicografía misionera”. *Boletín de Filología*. XLIV (1): 55-81. Santiago de Chile. 2009. ISSN: 0067-9674
- “El japonismo en el graffiti español. Una apropiación icónica entre lo local y lo global”. *Cultura escrita & Sociedad*. Revista internacional de estudios sobre la escritura y la lectura. 8: 117-145. 2009. ISSN: 1699-8308
- “La nominación náhuatl de “cerdo”: Un caso de no innovación léxica en la asimilación lingüística y cultural de nuevas realidades”. *Estudios de Cultura Náhuatl*. 39: 239 -268. 2008. ISSN: 0071-1675 “Accesibilidad a la información digital para las personas con discapacidad en los servicios de información de ámbito federal en salud de México”. *Altepepaktli*. *Salud de la Comunidad*: 4(8): 3-13. 2008. ISSN: 1870-2759
- “Barreras idiomáticas en la comunicación personal de salud-usuario de servicios de salud: Problemas y estrategias de resolución en España, Estados Unidos y México”. *Comunicación y Sociedad*. 12: 149 -175. 2009 ISSN: 0188-252X
- “El estudio del sistema de numeración de base veinte por los frailes gramáticos de la Nueva España. Acercamientos pioneros al estudio de los sistemas numerales no decimales”. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*. 10: 179-197. Madrid, España. 2007. ISSN: 1579-9425

- 
- “Palabras olvidadas, letras borradas. La literatura de los pueblos indígenas de México”. Cuadernos del Minotauro. 1: 67-78. 2005. ISSN: 1699-6321
  - “La materia medicinal de la Nueva España: indagaciones sobre su origen e historia.” Revista Española de Antropología Americana. 33: 133-155. 2003. ISSN: 0556-6533 “Sustantivos mútilos y su traducción en el Códice Florentino”. Revista Española de Antropología Americana. 30: 191-220. 2000. ISSN: 0556-6533